



## Het Goudblommeke in Papier La Fleur en Papier Doré

Magazine van de cv "Het Goudblommeke in Papier"

Magazine de la sc "La Fleur en Papier Doré"

Cellebroersstraat / rue des Alexiens 53-55 / 1000 Brussel - Bruxelles Tel. 02 511 16 59

[cafe@lafleurenpapierdore.be](mailto:cafe@lafleurenpapierdore.be) [cafe@goudblommekeinpapier.be](mailto:cafe@goudblommekeinpapier.be)

### Music, maestro please !

Stefan Schulz, trombonist van het wereldberoemde *Berlin Philharmonic Brass Ensemble*, was op 12 januari in Brussel voor een concert in BOZAR.

"s Voormiddags hield hij in het Goudblommeke een *masterclass* voor een aantal Belgische trombonisten. Rechts op de foto Stefan Schulz met initiatiefnemer Rudy Fonteyne van de *Brussels Concert Band*.



Stefan Schulz – Berlin Philharmonic Brass Ensemble ↑



L'estaminet était plein comme tous les dimanches midi. Dans la grande salle, un musicien allemand, Stefan Schulz du célèbre Ensemble Philharmonique de Cuivres de Berlin tenait une masterclass pour un groupe de trombonistes.

Cuivres étincelants, pas d'habits noirs ni de noeuds pap' mais, en baskets, un groupe de musiciens consacrés attentifs à ses enseignements. Phil Abraham, professeur de trombone au Conservatoire Royal de Bruxelles était venu les écouter.

Un plaisir d'avoir pu les recevoir à La Fleur en Papier Doré, d'autant qu'ils ont ensuite bien apprécié le stoemp-saucisse !

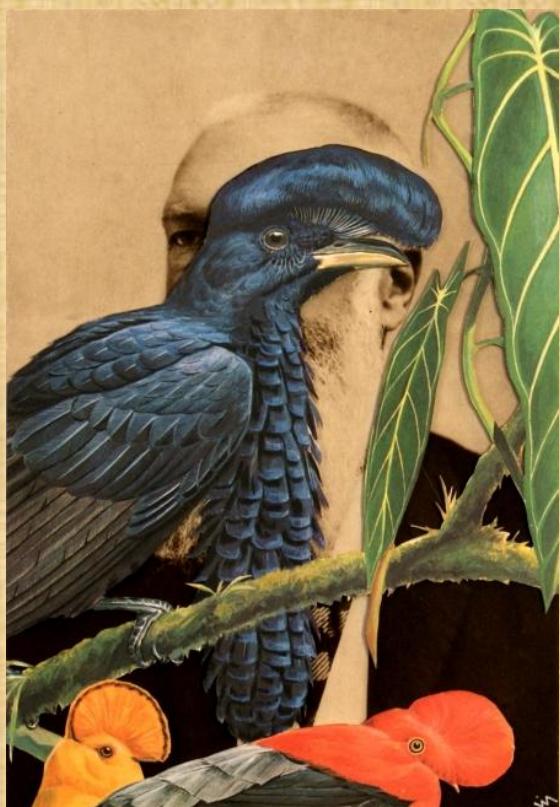
Foto's Henri Vandenberghe - (mdr) et m.v.

## Goudblommeke in canvas?

*Bestaan er in Brussel nog gerenommeerde plaatsen waar artiesten sinds lang samenkommen of zelfs samenleven? Ik stap door een groene koetspoort. Ik kom terecht in een steeg (Impasse de la Palette) met een enorm industrieel gebouw en een mooie tuin. Het is er stil in schril contrast met het verkeer wat verder tussen Madou en de Kruidtuin.*

De Mommen Ateliers huisvesten kunstenaars sinds 1894 toen de oprichter Félix Mommen zijn pand voor de verkoop van schildersmateriaal uitbreidde met kunstateliers. De motieven van de bouwheer waren zakelijk. Hoe meer artiesten dichtbij woonden, hoe meer "canvas" hij verkocht. Het is een magische plek. De ateliers baden in licht dat binnenvalt door de grote ramen. De baksteengevels geven de site haar industrieel karakter, de tuin haar kalmte. Tot 1950 werden er schildersdoeken gemaakt, ook heel grote voor panoramaschilderingen, zoals dat van Émile Wauters. "Het Panorama van Caïro" was 114 meter breed en 14 meter hoog. Het kende succes in Europa en ook in het speciaal gebouwde ronde paviljoen in het Jubelpark. Daar verdween het op onverklaarbare wijze toen het gebouw transformeerde tot de Grote Moskee van Brussel.

Constantin Meunier, Félicien Rops, Théo van Rysselberghe, Henri Evenepoel en Rik Wouters werkten en resideerden in de ateliers rond 1900.



Later woonde Wout Hoeboer (1910-1983) er. Hij was goed bevriend met Geert van Bruaene en deed enthousiast mee aan de burleske kunstavonden in het Goudblommeke. Mu.ZEE toonde vorig jaar de expo "Hoe? Boer! - 'Dada now, and later, Dada for always'".

In 1992 is de bescherming van de ateliers een feit. In 2003 stuit het voorstel om de ateliers om te vormen tot kantoren op verzet. De vzw Ateliers Mommen voert een campagne die leidt tot de oprichting van een Autonome Gemeenteregio in 2005.

← Wim Taciture een collagist met werk verwant aan de collages van Marcel Mariën en Jane Graverol was één van de actieve leden van de VZW. Hij leefde er tot zijn dood in 2014.

Een twintigtal artiesten organiseren nog steeds artistieke evenementen in de gemeenchaplike ruimtes. Zoals onlangs, een twintig uur durende voorlezing van "Du côté de chez Swann". De tentoonstelling "Tell Me More about You" toonde collectieve experimenten op artistiek vlak maar ook op menselijk vlak.

Wim Scheere

<http://ateliersmommen.collectifs.net>

## Mirko Popovitch : la société a besoin de culture

Il dit ne pas savoir ce qu'est le beau ou le laid... Mirko Popovitch est avant tout un humaniste septuagénaire qui se sent bien, qui a franchi, dit-il, *les étapes de la vie avec sérénité*. Un homme chaleureux. Pour lui, la culture, c'est d'abord s'occuper du bien-être des gens.

Tour à tour musicien, humoriste en compagnie du regretté Dieudonné Kabongo, Directeur du Centre Culturel La Vénerie où il a mis sur pieds la Fête des Fleurs, cinéaste pour FR 3 et TV5 avec plus de 80 documentaires, fondateur de la Zinneke Parade. Passionné par l'Afrique qu'il aime tant jusqu'à avoir été à l'initiative du placement de deux œuvres d'art à Matonge, scénariste de BD, nouvelliste récompensé par la Maison de la

Francité lors d'une séance à... La Fleur en Papier Doré. Aujourd'hui, il est le trublion bien actif du Gang des Vieux en Colère, dont les actions interpellent avec un ↲ humour pacifique la société par des actions spontanées et sans autorisations.

[https://www.youtube.com/watch?v=\\_CJt5CDVRZU](https://www.youtube.com/watch?v=_CJt5CDVRZU)



Pacifiste avant tout, il a été paradoxalement tireur d'élite. Un grand-père serbe as de l'aviation, une grand-mère première femme médecin serbe du côté paternel, une grand-mère maternelle championne olympique et recordwoman d'athlétisme ayant épousé un mari fort riche. Hélas, la crise de 1929 ruinera ce "couple de vedettes", ainsi que l'appelle le petit-fils. Voilà les ingrédients qui constituent cet humaniste qui, s'il reconnaît n'avoir pas brillé sur les bancs de l'école, a donné un relief étonnant à sa vie et réussit encore et toujours à être un acteur actif du ciment social qui évolue sans cesse : la Culture.

L'autre midi, à la rue des Alexiens, il n'a eu de cesse de retrouver le portrait de Marcel Marien. Ou quand un être d'exception → en admire un autre...



Mirko, saisis ton tuba et joue-nous la partition de la vie comme tu le fais si bien, et depuis si longtemps !

François Mairet

## MICH KOESTERT HET BRUSSELS

We kennen Mich De Rouck vooral als steunpilaar van het Goudblommeke in Papier en trouw redactielid van dit magazine. Hij tekent stevast met (mdr), wat uiteraard niet (Mort De Rire) betekent, het zijn gewoon zijn initialen.

Hoe is dat zo gekomen je voorliefde voor het Brussels ?

In de jaren '50-'60 zat ik op het Atheneum van Koekelberg. De overheid was destijds bezig met een campagne voor de promotie van wat toen nog het ABN werd genoemd, het Algemeen Beschaafd Nederlands. Nu spreken we vooral van Standaardnederlands. De Brusselse ketten noemden het spottend 'Alles Behalve Nederlands'. Afgezien daarvan begreep iedereen dat het de bedoeling was om het dialect eerder naar de vrije tijd terug te dringen. Brussels werd de taal van de straat. Het Algemeen Nederlands of AN werd beschouwd als de cultuurtaal, de taal waar je mee naar buiten komt, die iedereen begrijpt. Ik ben persoonlijk voorstander van een verzorgde cultuurtaal, al heeft ze wel het dialect verdrongen."



Zijn er momenten waarop je dacht dat het Brussels toch nog een rol heeft ?

"Jazeker! Ik beleefde een eerste Aha-moment tijdens een lezing van de Nederlandse auteur en humorist Godfried Bomans (1913-1971). Deze vond kort voor zijn dood plaats boven café De Graaf van Egmont in de Van Praetstraat (Beurs). Bomans, een voorstander van dialecten, sprak over de relatie tussen België en Nederland. Waarbij hij opmerkte dat de Nederlanders veel sneller spraken, maar ook levendiger en spitsvondiger waren in hun opmerkingen waar Vlamingen eerder traag overkwamen (men kan dat nu nog zien in oude TV-heruitzendingen) . Volgens Bomans was dit een verkeerde opvatting. Wanneer hij in België op café kwam hoorde hij een heel sappige, spontane taal met de nodige zwans. Het verschil zat hem in het feit dat Standaardnederlands eerder een opgelegde taal is, daar waar dialect veel meer vrijheden kent."

Wanneer was er sprake van een tweede Aha-moment ?

"Wel, we deden mee aan een wandelzoektocht in de Marollen. Iemand vroeg aan een bewoonster of ze Nederlands sprak. Ze antwoordde: 'Neie, da's eet van d'Ollanders, demandez-le seulement en français'. Het opleggen van het Standaardnederlands heeft veel dialectsprekende Brusselaars naar het Frans gejaagd. Het zijn zij die hun weg terugvinden naar het Brussels Volkstejoëter omdat hun ouders en grootouders Brussels spraken en ze dat op die manier meegekregen hebben. Ze hebben dat ergens in hun oor zitten en volgen om die reden ook de Brusselse taallessen en dergelijke."

Wat brengt de toekomst voor het Brussels volgens jou?

"Ik besef ook wel dat Brusseleirs zijn als de onverzettelijke Galliërs Asterix en Obelix in hun dorpje. Maar het is geruststellend te weten dat het Brussels overal met sympathie wordt ontvangen, dat is een positieve evolutie."

Heb je een favoriet Brussels woord ?

"Vooral de legendarische schimp- en scheldwoorden zijn bijzonder sappig. Misschien Apachendoef - zet je verbeelding maar aan 't werk. Het is alleszins een bewijs dat het Brussels onherroepelijk de zwans in haar DNA heeft."

Veerle Van den Cruyce

# Marie Godet, une mine d'or au sujet des surréalistes et de Christian Dotremont

Alors que s'achèvera le 9 février l'exceptionnelle exposition *Dotremont et les surréalistes* au Musée BELvue, nous avons rencontré Marie Godet, commissaire de l'expo. La jeune historienne de l'art nous a fait penser à notre récente rencontre avec Caroline Ghyselen, qui dans le cadre de son mémoire dans la même discipline à l'ULB, avait pu partir en 1973 vers la Laponie avec Christian Dotremont, trois ans avant sa disparition. Si Marie Godet n'a pu réaliser cette incroyable épopée, c'est quand même en Finlande qu'en 2010 elle a présenté une première exposition sur les logogrammes.

Ce n'est pas vers Dotremont que ses premières recherches ont pourtant été menées, mais vers Joseph Noiret (disparu en 2012), surréaliste révolutionnaire et co-inventeur de CoBrA. L'artiste a offert à Marie Godet l'accès à sa correspondance dans laquelle figuraient des lettres de Dotremont qui l'ont poussée à s'orienter vers Dotremont et plonger dans les trésors du fonds de La Fondation Roi Baudouin, entre autres. Et à mettre la lumière sur les surréalistes dans un contexte peu évoqué jusque là, celui de la seconde guerre.



Ce qui a fait l'étonnement de la liégeoise d'origine, c'est que parmi les retours concernant la fréquentation de l'expo en cours au musée BELvue, les visiteurs flamands ont marqué un grand intérêt, malgré la quasi absence de logogrammes, en néerlandais. Et la commissaire nous confie cette histoire à la belge... L'Amérique étant de plus en plus curieuse quant au mouvement CoBrA (bien plus que nos voisins du Sud), ce sont les chercheurs de l'université du Massachusetts ayant collaboré avec l'université de Gand qui ont introduit Marie Godet auprès des chercheurs flamands, très intéressés par ses travaux d'études.

C'est aussi derrière la présentation du livre *Noctuelles*, consacré au plus jeune membre de CoBrA, Jacques Calonne, que l'historienne est également apparue en 2015, pour introduire l'ouvrage, et cela s'est fait dans notre cher estaminet.

Valérie Callewaert

**Dotremont et les surréalistes, une jeunesse en guerre,**  
jusqu'au 9 février 2020 Musée BELvue – Place des Palais-Bruxelles

<https://www.belvue.be/en>



# Maurice Wyckaert A-typisch

Over Brusselaar Maurice Wyckaert (1923-1996) werd in dit magazine al uitvoerig bericht (o.a. nr. 137, blz.1-3). Begin 2019 vond in de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten een retrospectieve van zijn oeuvre plaats, *Inner Landscapes*. Aan het andere einde van het spectrum organiseert de sympathieke galerie De Ziener te Asse nu *A-typisch*.\*



Galeriehouder Jan De Smedt, die bevriend was met Maurice Wyckaert en zijn familie, legt uit : "er worden 26 werken tentoongesteld uit verschillende periodes vanaf 1953 en van uiteenlopende formaten. Vaak wijken ze af van de kleurrijke stijl waarvoor Wyckaert bekend staat. De schilderijen, waaronder één van zijn allerlaatste creaties, zijn afkomstig uit private collecties en werden nooit eerder getoond. Wyckaert's dochter Catherine en zoon Michel stelden stukken uit de familiale verzameling ter beschikking, niet alle werken zijn dus te koop. Het is interessant om het parcours van de schilder eens vanuit een ander oogpunt te bekijken"



De zeven weeën (1993) 30x23 cm

Ter vergelijking, hierboven, een klein A-typische Wyckaert naast een groot doek in zijn bekende stijl



Hoog Water (+/- 1971) 150x130cm (privé)



## Metro

Naast de schilderijen vallen ook keramiek, een aantal documenten en exclusieve foto's te bewonderen. Uniek zijn de schetsen voor de decoratie van het metrostation Jacques Brel in Anderlecht. Over heel de lengte van het station schilderde Wyckaert er op een 120 meter lange muur *Coming up for air*, veelkleurige wolken op een blauwe lucht.

Goed om weten is dat de opbouw van deze gevarieerde tentoonstelling verwezenlijkt werd door de bekende kunstminnende architect Dirk D'herde.

(mdr)



\*Van 19 januari tot 23 februari in galerie De Ziener, Stationstraat 55 te Asse. vrijdag t/m zondag van 15-18u.  
[www.deziener.be](http://www.deziener.be)

[https://www.ringtv.be/nieuws/expo-maurice-wyckaert-%E2%80%98-typisch%E2%80%99-werpt-andere-blik-op-werk-brusselse-schilder?utm\\_medium=Email&utm\\_campaign=Newsletter-RINGtv&utm\\_source=Newsletter-23/01/2020](https://www.ringtv.be/nieuws/expo-maurice-wyckaert-%E2%80%98-typisch%E2%80%99-werpt-andere-blik-op-werk-brusselse-schilder?utm_medium=Email&utm_campaign=Newsletter-RINGtv&utm_source=Newsletter-23/01/2020)

# Jacques Lennep : l'alchimie du noir

De tous les artistes qui ont fréquenté la « Fleur en Papier Doré », Jacques Lennep a été à la fois le plus iconoclaste et le plus respectueux d'une certaine tradition interrogeant sans cesse l'œuvre d'art, la représentation et le mot. Un travail qui n'est pas sans évoquer Magritte, et pour cause !



Janvier 2020. Quelque part dans le Brabant wallon. Il pleut. Une petite pluie fine qui mouille. Un chemin étroit qui serpente entre collines et vallées. Une maison en contrebas de la route, cachée par de la végétation. Quand on y est, elle s'ouvre sur un jardin. Jacques Lennep ouvre la porte. Tout de suite, il montre son atelier. Pièce rectangulaire dans laquelle entre la lumière grise de ce jour de pluie. Aux murs, des tableaux des différentes périodes de l'artiste. Et au fond, une planche sur tréteaux où il élabore son œuvre. Elle est rangée comme un laboratoire ou un cabinet d'alchimiste.

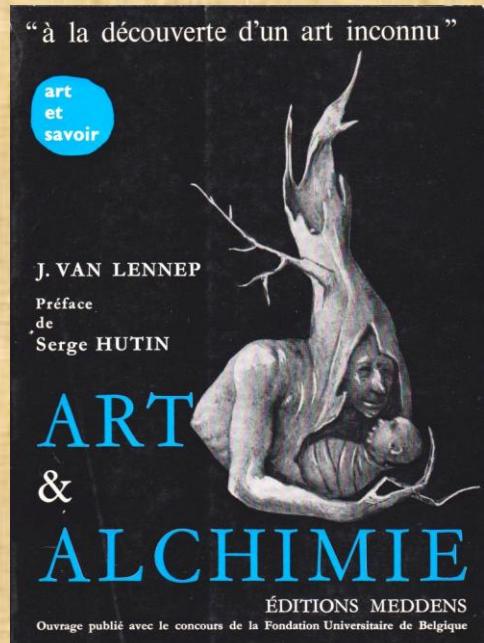
Et ce n'est pas étonnant, car si Lennep, le peintre, explore le noir, ce qui évoque immanquablement l'œuvre au noir alchimique, van Lennep, l'historien de l'art fut conservateur du département des sculptures du XIX<sup>e</sup> siècle au Musée des Beaux-Arts de Bruxelles. Il est aussi l'auteur d'un monumental ouvrage sur l'art alchimique<sup>1</sup>, richement illustré, qu'il publie parallèlement à l'exposition sur le même thème qui s'est tenue au Passage 44 et dont il était le commissaire, de même que d'un ouvrage "Art et Alchimie" paru aux éditions Meddens en 1 →

Cette fascination pour le noir et l'alchimie le tient depuis ses études à l'ULB quand son professeur lui demande de faire un travail sur le « Traité des divers arts » du Moine Théophile<sup>2</sup>. Il y découvre une manière de faire du noir.

Pour lui, « le noir signifie la mort de la peinture productrice d'une image »<sup>3</sup>. Il n'a pas la volonté de faire du style « Magritte » d'où le côté très réaliste de ses œuvres. Et l'œuvre doit sortir de son cadre comme le théorise Umberto Eco avec son concept d'œuvre ouverte. « On travaille plus loin ; il y a l'intégration physique du spectateur »<sup>4</sup>.  
(à suivre)

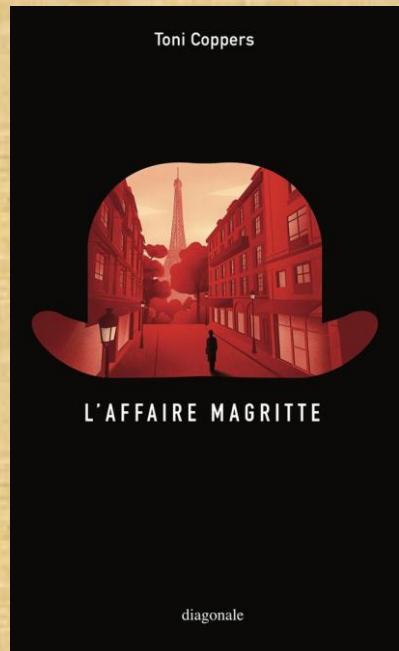
André Mertens

1. Jacques van Lennep, Alchimie. Contributions à l'histoire de l'art alchimique, Bruxelles Crédit communal, 1984, 448pp.
2. Le *Schedula diversarum artium* [Traité des divers arts] est le titre d'un ouvrage du premier quart du XII<sup>e</sup> siècle, consacré aux techniques de l'art et composé par un prêtre du nom de *Theophilus Presbyter* (Théophile le moine). L'ouvrage est parfois nommé *De diversis artibus*. (in [https://fr.wikipedia.org/wiki/Schedula\\_diversarum\\_artium](https://fr.wikipedia.org/wiki/Schedula_diversarum_artium))
3. entretien du 03/01/2020
4. id.



Le programme culturel à La Fleur en Papier Doré est repris dans le site WEB <https://lafleurenpapierdore.be/> cliquer le carré Agenda. Pour les précisions sur les activités, cliquer sur leur annonce. Vous trouverez également une masse d'autres informations sur le site

Het programma van de culturele en andere activiteiten in Het Goudblommeke in Papier bevindt zich op de website <https://goudblommekeinpapier.be/> Ga naar Agenda en klik gewoon door op het gewenste item. Op de webstek zijn ook veel andere informaties te vinden.



Toni Coppers is een van de bekendste schrijvers van misdaadromans in het Vlaamse landsgedeelte. Nu wordt hij voor het eerst naar het Frans vertaald. Boekvoorstelling zaterdag 8 februari

**Voici, pour le plaisir des lecteurs de polars, la première traduction en français d'un ouvrage de Toni Coppers, auteurs de romans policiers parmi les plus connus en Flandres. "De zaak Magritte" (2017 chez Manteau) devient "L'affaire Magritte", publié par les Editions Diagonale.**

Les deux jeunes éditrices qui ont fondé cette maison en 2014 à Namur se sont donné pour objectif de publier des premiers romans d'auteurs encore inconnus. Ce qui est à peu près le cas de Toni Coppers parmi le public francophone.

Loin d'être un apprenti, son nom apparaît sur les couvertures d'une série de 17 thrillers et 5 autres livres, dépassant la barre des 100.000 ouvrages vendus. Il a été plusieurs fois lauréat et nominé de différents prix littéraires flamands dont le prestigieux prix Hercule Poirot.

Vous êtes invités par les Editions Diagonale à participer à la soirée littéraire au cours de laquelle l'écrivain Jean Jauniaux dialoguera avec Toni Coppers autour de "L'affaire Magritte", annoncé comme un thriller palpitant entre Paris et Bruxelles

Rien d'étonnant, au vu du titre, que la rencontre se passe à La Fleur en Papier Doré.

Samedi 8 février à 20 heures. La salle n'étant pas immense, vous êtes invités à vous annoncer avant le 31 janvier à [distribution@editionsdiagonale.com](mailto:distribution@editionsdiagonale.com)



**Rédaction / redactie :** Mich De Rouck, Monique Vrins

**Bijdragen van/ collaborations de :** André Mertens, Valérie Callewaert, Mich De Rouck, Monique Vrins, François Mairet, Wim Scheere, Veerle Van den Cruyce,

**Photos /foto's :** François Mairet, Veerle Van den Cruyce, André Mertens, Henri Vandenberghe, Merle Moqueur, Jo De Smedt

**Verzending / Expédition :** Paul Merckx & Monique Vrins

**Verantw.uitgever / Edit.resp.** Cellebroersstraat 53 rue des Alexiens – 1000 Brussel/Bruxelles

**Chaque auteur est responsable de ses textes - Elke auteur is verantwoordelijk voor zijn bijdragen**

- **Privacy :** dit magazine niet meer ontvangen ? U kan zich uitschrijven door het te melden aan de afzender. Maar het zou ons spijten want we vinden het tof dat u meeleeft.
- **Vie privée :** vous souhaitez vous désinscrire de ce magazine ? Veuillez svp le signaler à l'expéditeur. Mais cela nous désolerait. Nous nous efforçons de le rendre plaisant et si possible intéressant pour vous aussi.

<https://www.facebook.com/Goudblommeke> <https://www.facebook.com/groups/la.petite.fleur/>  
[www.goudblommekeinpapier.be](http://www.goudblommekeinpapier.be) - <http://www.lafleurenpapierdore.be> - <https://twitter.com/Goudgeblomd>